

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
晚間電話：二五四—三〇六一

歡迎參觀

中國樂器

歡迎選購



馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

家

一個中等身材的漢子，服裝並不整齊，可是態度却很驕傲。他漲紅了臉，露出兩排不完整的黃黑的牙齒，拍着胸膛大聲在說什麼。他看見克明走近，便不客氣地表明他底底來意，說是他伺候連長太太到省城來，打算在這公館裏住上幾時候。他說完，並沒有露出一點笑容，只是惡狠狠地把他底底整齊的眼睛在克明底臉上瞟了一轉。他說話好像在發命令。

克明忍不住冒了火，他氣得眼睛直往上翻。他底臉色也頓時發青了。他記起來，在他一生中從沒有人這樣不客氣地對他說過話。他經歷過四十年的歲月，他做過不小的官，他還有過種種名譽的職務，無論在家庭裏或在社會中，總是他發命令，總是人向他低頭。然而如今在他底面前站了這個衣服不整的下級兵士，居然向他說話，不但帶一點傲慢，反而吩咐他好像他是一個手下人，或者至少是同等的人。在那兒惡惡的眼睛裏他看不出有一點對於上流社會的尊敬，他只看見驕傲，且無一切的矯偽。這個侮辱太大了。他實在不能夠忍受。他想舉起手底底向那馬弁底臉頰上打去，但無意間他瞥見了在那人底腰間的盒子炮，那小小的槍似乎在那人底腰間搖動起來。他，士大夫階級的他，雖然有他底驕傲，但他也有他底謹慎，他似乎知道「明哲保身」的古訓。所以他馬上縮回了手，努了眼睛把那馬弁看了半個，然後捺住怒氣，和那人分辯說。這公館裡沒有地方，而且連長太太一個人住着也不方便，還是請另外找一個更好的地方罷。

「沒有地方？客廳裏頭不好嗎？」那馬弁就把兩隻眼睛睜起來，像一個倒寫的「八」字，他一面說一面拍着他底盒子炮，從黃黑的牙齒縫裏噴出來的白沫幾乎濺到了克明底臉上了。「我們在外面拚了命替你們打仗，你們躲在家裏享幸福，現在向你們借一間房子住還不肯嗎？我們一定要住這客廳！」他說完就丟起驕驕說：「太太，請出來，給他們那般人講理，沒有一點用。我們不要管那些！」

這時候從轎子裡走出一個三十多歲的女人，她底臉上胭脂擦得通紅，從她底服裝和舉動看來，誰也知道她是一個輕佻的土嫗。她出了轎子，帶着驕傲的眼光把大廳上站着的幾個男子瞟了一眼，然後昂頭望着那馬弁向外客廳走去。

克明氣得半晌說不出一句話。他想追上去，但剛剛舉了步又想起當着姪兒和僕人底面前，自己一個紳士，居然去追逐一個土嫗，這未免太不成體統了。他便站住，眼睜睜看着那女人進了馬弁進自己底客廳去。

他幾乎呆了。一個更大的侮辱壓倒了他。那客廳，那裝璜精美，陳設華麗的客廳，在那裏許多達官貴人曾經消遣地度過他們底一些光陰，在那裏他們曾經談過一些政治上的重要事件，總的那上流社會息聚談話的地方總不能變成一個下等土嫗臥室。這太不近人情了。他幾乎不能相信這是事實，然而在那客廳裏分明地現着那張紅紅的粉臉，而且還聽見她下流的語調和那馬弁談話。那粉臉刺痛他底眼睛，那話語刺痛他底耳朵，他不能夠再忍耐下去。他想閉着眼，蒙着耳走回到自己底房裏去，不看這一切。但是在旁邊站着他底底兒，姪兒和僕人。



利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,

475. MAIN ST. 緬街四七五號 (夾片打街) 電話: 687-3316



● 東南亞歡樂假期
 全程廿一天，暢遊日本、台灣、
 菲律賓、泰國、星馬及香港。
 出發日期：
 十一月二十八日
 八二年：一月十六日、三月十三日、
 五月十五日

● 迪士尼豪華巴士旅行團
 出發日期：
 十一月十四日、十二月十九日、
 十二月廿九日

● 賭城專線
 前往拉斯維加斯、李維
 達星期 四、日有團

● 代理 CP AIR-SKYBUS, AIR CANADA-
 SKYSAVER, PWA-NIGHT HAWK 及美國
 內陸特廉機票、歡迎垂詢。

特別介紹

聖誕酬賓特價團

西岸迪士尼樂園巴士旅行團
 雙入房計：每人三百二十元
 出發日期：十二月十九日
 只此一團名額有限報名從速

● 代理華僑之聲旅行團

Head Office:
 Hong Kong Overseas Travel Service
 Donald Lee Limited
 香港海外旅行社
 150 Dundas St. E. Toronto, Ontario
 Canada M5G 1C6
 Tel: (416) 977-3333
 Telex: 06-23561
 Cable: "HKOTRAVEL"

國內機位大特價

● 卡拔利	單程由 \$ 59元起
● 熱蘭頓	單程由 \$ 64元起
● 溫尼辟	單程由 \$ 95元起
● 多倫多	單程由 117
● 滿地可	單程由 127
● 渥太華	單程由 123

Branch Office:
 渥太華 永安旅遊有限公司
 Tel: (613) 234-5493
 多倫多 香港國際旅行社
 Tel: (416) 593-1811

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

● 港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話: 874-4544
872-7220
教師經驗豐富, 精通國粵客
英語, 耐心教授指導考取筆
試。


蘇偉勝
325-8387

私家車及貨車租賃
馮緝忻主理

 **Better Car**
RENTAL AGENCY

Ian Fong
Gen. Man.

996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396

7472 - 6th Street
Burnaby, B.C.
Tel.: 522-1671

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.

1802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

裝飾設計中國式酒樓飯店庭園住宅
供應新款及仿古之宮殿建築琉璃飾品

天衣龍袍、龍衫、鳳裝、龍鳳褂、
唐裝、旗袍、門窗、圍屏、九龍壁、
如意、屏風、掛屏、掛畫、

歡迎各地來函聯系

電話：(六〇四) 八七三 四七三三

1994年10月

中 國 現 寓
大預言家 左筆權 溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
MANDARIN BDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B. C. V6A 2V5
溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
會客時間：
每日由一時至五時
(預約例外)

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

片打花舖
號九二五街東定士喜
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

蓮花電髮所隔隣

遷舖新址啓事

本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃檯花
花圈花牌
鏡朧光顧
無任歡迎

華高士大拿加
鐵煙草有限公司
Healey Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

代理
各種香煙
麻糖發行
大小光顧
一律歡迎
一二九號奇化街
近舖街西
牛國街口

唐記
承接
土庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895

喜食品廠
Happinese Foods Ltd.
Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

雲吞皮 **上海麵類** **全日生麵** **新鮮河粉**

正宗香港式南粉食品

永興裝修公司
油漆 做木 土庫 間格
水喉 潔具 露台 車房
電器 電爐 新換 水調
大小 工程 無任 歡迎
平·快·靚
電話：八七四一八四六三

**加拿大永康
人壽保險公司**
The Citadel Assurance

 722-601 w. Broadway
Van. B. C. v5z-4c5

Re: 324-2039
Bus: 873-6421

Quon Eng

華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育準備金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙賜詢，
請電話或來歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE

字號眼鏡店	公司正式	好代價眼鏡	顧客注意：
-------	------	-------	-------

隱形眼鏡
硬片 \$ 59.99
軟片 \$ 89.90
時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務

配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間

星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點

833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
622 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業其開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 爲各埠服務。

本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，椅椅床，電燈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

雙
Double
427
春卷皮
逢星期二休息。

政府合法牌照
 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
 一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing
 959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
 Phone: 876 2057 876-6872

裝修 怡職
 電話：254-8967

承接裝修
 做木油漆
 土庫間格
 房屋改建
 晒台車房
 免費估價

西美術廣 告
中 西 美 術 · 商 業
圖 案 壁 畫 · 裝 飾
唐 字 文
會 受 高 級 中 西 美 術 考
日 夜 電 話 : 8 7 3 - 5 6
或 8 7 9 - 4 8
STANDARD SIGNS & LETTERS

富劉
油漆 土木工程
地址: 636 E. 14 Ave
新電話 879-4388